

Lontze ejen Naat am 17. Oktober 2020

Liebe Lontzener Mitbürger,

manchen mag es erscheinen, als hätte die aktuelle Corona-Pandemie auch Lontzen fest im Griff. Das öffentliche Leben schien stillzustehen. Doch wir, als Ihr Verkehrs- und Verschönerungsverein, haben beschlossen, nach der notgedrungenen Absage der traditionellen Kirmesveranstaltungen uns nicht unterkriegen zu lassen und den Rahmen des Möglichen auszuschöpfen.

Wir laden Sie ganz herzlich ein, mit uns gemeinsam einen Abend zu verbringen: gemeinsam zu essen, etwas Spaß zu haben und eine kleine Nachtwanderung durch die Umgebung Lontzens zu erleben. Ganz unter dem Motto „Lontze ejen Naat“ startet dieser Abend am Samstag, dem 17. Oktober um 18 Uhr.

Der Rahmen des Möglichen wird durch die aktuellen Vorschriften vorgegeben: genügend Abstand ist zu wahren und die mittlerweile allseits bekannten Hygienevorschriften sind einzuhalten. Da der Abend in der Hubertushalle beginnen und enden wird, müssen wir die Teilnehmerzahl auf 100 Erwachsene beschränken. Kinder unter 12 Jahren sind zusätzlich erlaubt. Daher erbitten wir Ihre Anmeldung per Telefon oder eMail; möglichst in kleinen Gruppen bis max. 10 Personen, um alle Vorbereitungen für Ihren Besuch treffen zu können. Wir geben Ihnen dann kurzfristig Rückmeldung zum Stand Ihrer Anmeldung.

Für die Wanderung empfehlen wir auf alle Fälle festes Schuhwerk und eine Taschenlampe.
Wir freuen uns auf unser Wiedersehen!

Ihr Vorstand des V.V.Lontzen

P.S.: Wer uns unterstützen möchte, kann dies durch seine Mitgliedschaft in unserem VVL für einen Jahresbeitrag von 10 € bekunden.

Lontze ejen Naat LE 17 OCTOBRE 2020

Chers concitoyens de Lontzen,

Certains d'entre vous pourraient penser que l'actuelle pandémie tient également notre village de Lontzen sous sa coupe. La vie publique semblait à l'arrêt. Dans ce contexte, le Syndicat d'Initiative de Lontzen se mobilise pour, après l'annulation forcée des festivités de la kermesse, vous offrir dans les limites admises et possibles, une manifestation très particulière.

Nous vous invitons cordialement à passer une soirée conviviale en notre compagnie. Nous partagerons un repas, profiterons d'un court spectacle et effectuerons une balade nocturne autour de Lontzen. Cette soirée sous le nom de "Lontze ejen Naat" débutera le samedi 17 octobre à 18h.

Les limites du possible relèvent des dispositions et précautions actuelles que nous connaissons et devons appliquer. Il faudra maintenir ses distances et respecter les mesures d'hygiène connues de tous. Étant donné que la soirée commencera et se terminera dans la Hubertushalle, nous sommes contraints de limiter le nombre de participants à 100 personnes adultes, en plus des enfants de moins de 12 ans. Nous vous demandons donc de réserver votre participation par téléphone ou E-Mail, de préférence par petits groupes de maximum 10 personnes, pour pouvoir organiser au mieux cet événement. Nous vous répondrons rapidement si votre inscription est notée.

Chacun se munira, pour la balade de chaussures adaptées et amènera une lampe de poche.
Nous nous réjouissons de nos retrouvailles.

Le comité du S.I. LONTZEN

P.S Si vous voulez nous soutenir ou devenir membre du S.I. vous pouvez le faire en versant 10€ de cotisation.

Lontze ejen Naat – 17/10/2020 Das Programm

Eine Veranstaltung des Verkehrs- und Verschönerungsvereins Lontzen (VVL)

- Ab 17:30 Uhr Empfang in der Hubertushalle
Sie nehmen Platz an dem für Sie reservierten Tisch.
- 18 Uhr Suppenessen
Sie wählen aus zwei deftigen Suppen (Goulasch oder Erbsen mit Mettwurst) mit Brot oder nehmen beide
- 19 Uhr Humoristische Anekdoten aus dem Alltag von und mit Ralph Zilles und weiteren Gastrednern
- 20 Uhr Abgang zu Nachtwanderung: Lontze ejen Naat!
Sicherlich kennen wir die meisten Wege und Gassen in unserem Dorf. Aber wer ist sie schon bei Nacht gegangen? Entdecken wir Lontzen mal von einer anderen Seite, der Dunklen!
- 21:30 Uhr Rückkehr zur Hubertushalle
Et jeet wijeder met hausgemachten Waffeln und warmen Getränken. Freuen Sie sich auf einen Wunschpunch. Wat es dat?

Eine Anmeldung ist erforderlich mit Angabe der Anzahl Personen und einer Telefonnummer, gerne auch eine eMail-Adresse unter der Telefonnummer 087 / 65 26 29 oder unter info@VVLontzen.be. Wir bestätigen Ihnen Ihre Anmeldung kurzfristig. Sollten sich mehr als 100 Erwachsene anmelden, eröffnen wir ab der 101. Person eine Warteliste.

Lontze ejen Naat – Le programme

Un événement organisé par le Syndicat d'Initiatives de LONTZEN

- Dès 17:30h Accueil dans la Hubertushalle
Vous serez convié à la table qui vous sera réservée.
- 18 h Repas-Soupe
Vous choisissez parmi deux bonnes grosse soupes (goulasch ou pois avec saucisse) avec du pain ou... prenez les deux
- 19 h Anecdotes humoristiques de la vie quotidienne de et avec Ralph Zilles et d'autres orateurs invités
- 20 h Départ pour la randonnée nocturne : Lontze ejen Naat!
Nous connaissons certainement la plupart des chemins et ruelles autour de notre village. Mais qui s'y est déjà promené la nuit? Découvrons Lontzen d'un autre côté, le plus sombre!
- 21:30 h Retour à la Hubertushalle
Et jeet wijeder met gaufres maison et diverses boissons chaudes. Réjouissez-vous pour un Punch surprise.

Une inscription est nécessaire avec le nombre de personnes et un numéro de téléphone, et si vous en avez une, votre adresse e-mail au numéro 087 / 65 26 29 ou à l'adresse info@VVLontzen.be. Nous vous confirmerons votre inscription très rapidement. Si plus de 100 adultes s'inscrivent, nous ouvrirons une liste d'attente à partir de la 101e personne.